

Stand 02/2017

Allgemeine Mandatsbedingungen

I. Geltungsbereich

Diese Allgemeinen Mandatsbedingungen (Stand 02/2017) gelten für alle Verträge, deren Gegenstand die Erteilung von Rat und Auskünften durch Dr. Krafczyk und Partner Rechtsanwälte mbB und ihre Partner (nachfolgend gemeinschaftlich „Partnerschaft“ genannt) an den Mandanten einschließlich etwaiger Geschäftsbesorgung und Prozessführung ist. Der Geltungsbereich erstreckt sich auf alle künftigen Geschäftsbeziehungen.

II. Vertragsgegenstand / Leistungsumfang

1. Der Auftrag wird grundsätzlich der Partnerschaft erteilt, soweit nicht die Vertretung durch einen einzelnen Partner erforderlich ist (z.B. Strafsachen und Ordnungswidrigkeiten).
2. Gegenstand des Auftrags ist die vereinbarte anwaltliche Tätigkeit. Für den damit vom Mandanten angestrebten Erfolg steht die Partnerschaft nicht ein.
3. Die Zuordnung der jeweiligen Sachbearbeitung erfolgt durch die Partnerschaft entsprechend der nach Sachgebieten ausgerichteten, partnerschaftsinternen Organisation. In allen Fällen steht die Vergütung ausschließlich der Partnerschaft zu.
4. Die Partnerschaft führt alle Aufträge mit größter Sorgfalt unter Beachtung der für sie geltenden Berufsordnungen und Standesrichtlinien und stets auf die individuelle Situation und Bedürfnisse des Mandanten bezogen durch.
5. Von dem Mandanten oder von Dritten zur Verfügung gestellte Materialien und Daten sind nur auf Plausibilität zu prüfen.
6. Die Partnerschaft ist berechtigt, zur Bearbeitung des Mandats

As of 02/2017

General terms and conditions

I. Scope of Application

These General Terms and Conditions (as of 02/2017) apply to all contracts, the subject matter of which is the provision of advice and information by Dr. Krafczyk und Partner Rechtsanwälte mbB and its partners (hereinafter collectively referred to as “partnership”) to the client, including any advice in business management and litigation. The scope extends to all future business relationships.

II. Object of the contract / scope of service

1. In principle, the assignment is given to the partnership unless the representation by a single partner is required (e.g. criminal cases and administrative offences).
2. The object of the contract is the agreed legal activity. The partnership does not guarantee the success that the client is aiming for.
3. The assignment of the processing of the files is carried out by the partnership according to the subject areas and internal organisation of the partnership. In all cases, the fee is owed exclusively to the partnership.
4. The partnership carries out all assignments with the utmost care in compliance with the applicable professional regulations and standards and always with reference to the individual situation and needs of the client.
5. Materials and data made available by the client or third parties are only to be checked for plausibility.
6. The partnership is entitled to use expert third parties to process the mandate. Any

fachkundige Dritte heranzuziehen. Hierdurch entstehende Zusatzkosten sind vorab mit der Mandantschaft abzustimmen.

resulting additional costs must be agreed in advance with the client.

7. Die Rechtsberatung der Partnerschaft bezieht sich ausschließlich auf das Recht der Bundesrepublik Deutschland und auf Mandate innerhalb der EU. Als Vertragssprache gilt entweder Deutsch oder Englisch als vereinbart.

7. The legal advice of the partnership refers exclusively to the law of the Federal Republic of Germany and to mandates within the EU. The contractual language is either German or English, as agreed.

III. Mandatsdurchführung/ Fristwahrung

1. Die Partnerschaft legt der Bearbeitung, die zur Verfügung gestellten Daten und Unterlagen sowie den vom Mandanten mitgeteilten Sachverhalt zugrunde, die bei Bedarf schriftlich bestätigt werden. Der Mandant wird die Rechtsanwälte über Kontakte mit Behörden, der Gegenseite oder sonstigen Beteiligten unterrichten.
2. Die von den Rechtsanwälten entworfenen Schreiben und Schriftsätze werden dem Mandant im Entwurf zu seiner Freigabe übermittelt.
3. Alle Aufträge von Mandanten zu fristgebundenen oder fristwahrenden Maßnahmen bedürfen einer Bestätigung der Partnerschaft in Textform.

IV. Datenschutz und Emailverkehr

1. Die Partnerschaft ist befugt, im Rahmen der Zweckbestimmung des Auftrags die ihr anvertrauten Daten, die dieses Mandatsverhältnis betreffen, zu nutzen und selbst auf Datenträger jedweder Art zu erfassen, zu verarbeiten, zu speichern oder aufzubewahren.
2. Teilt der Mandant eine E-Mailadresse mit, so erklärt er damit sein Einverständnis zu einem Informationsaustausch in unverschlüsselter Form. Beim Versand einer unverschlüsselten E-Mail ist nicht ausgeschlossen, dass diese Nachricht von unberechtigten Dritten abgefangen und deren Inhalt zur Kenntnis genommen wird. Das Einverständnis kann jederzeit schriftlich widerrufen werden.

III. Execution of the contract / meeting deadlines

1. The partnership takes as a basis for the processing the data and documents provided and the facts communicated by client, which shall be confirmed in writing if necessary. The client will inform the lawyers about contacts with authorities, the other party or third parties involved.
2. The letters and pleadings drafted by the lawyers shall be transmitted to the client as drafts for release.
3. All orders from clients regarding measures subject to a time limit require confirmation of the partnership in text form.

IV. Privacy and emails

1. The partnership is authorised to use the data relating to this mandate and entrusted to it for the purpose of the assignment and to record, process, store or retain them on data media of any kind.
2. If the client provides an e-mail address, he declares his consent to an exchange of information in unencrypted form. When sending an unencrypted e-mail, it is possible that this message will be intercepted by unauthorised third parties who take note of its content. The consent may be withdrawn in writing at any time.

V. Vergütung / Auslagen / Abtretung / Aufrechnung

1. Die Vergütung der Partnerschaft richtet sich nach den für sie geltenden Gebührenordnungen in der jeweils gültigen Fassung, sofern nicht schriftlich eine abweichende Vereinbarung (z.B. Vergütungsvereinbarung) getroffen wird. Die Partnerschaft hat neben der Honorarforderung Anspruch auf Ersatz der Auslagen. Die Wahl des Verkehrsmittels bis 500km Entfernung ist zwischen Pkw-Benutzung und Bahnfahrt frei wählbar. Einzelheiten ergeben sich aus den Gebührenordnungen oder der individuellen Vereinbarung.
2. Auf das Honorar und die Auslagen fällt die gesetzliche Mehrwertsteuer in jeweils gesetzlicher Höhe an.
3. Die Beauftragung umfasst nicht die Verauslagung von Gerichts- und Verfahrenskosten.
4. Der Mandant ist verpflichtet, auf Anforderung der Partnerschaft einen angemessenen Vorschuss und nach Beendigung des Mandats die vollständige Vergütung der Partnerschaft zu bezahlen. Dies gilt auch, wenn Kostenerstattungsansprüche gegen Rechtsschutzversicherung, Gegenseite oder Dritte bestehen. Der Mandant tritt sämtliche Ansprüche auf Kostenerstattung durch die Gegenseite, Rechtsschutzversicherung oder sonstige Dritte in Höhe der Honorarforderung der Partnerschaft hiermit an diese ab. Diese nehmen die Abtretung an. Die Partnerschaft darf eingehende Zahlungen auf offene Honorarforderungen, auch aus anderen Angelegenheiten, verrechnen.
5. Der Mandant wird darauf hingewiesen, dass in arbeitsgerichtlichen Streitigkeiten außergerichtlich sowie in der ersten Instanz kein Anspruch auf Erstattung der Anwaltsgebühren oder sonstiger Kosten besteht. In solchen Verfahren trägt unabhängig vom Ausgang jede Partei ihre Kosten selbst. Dies gilt grundsätzlich auch für Kosten in Verfahren der freiwilligen Gerichtsbarkeit.

V. Compensation / expenses / cession / offsetting

1. The compensation of the partnership shall be governed by the applicable fee regulations, as amended, unless otherwise agreed in writing (compensation agreement). In addition to the fee, the partnership is entitled to reimbursement of expenses. Car or train as the means of transport for travels up to a distance of 500 km may be freely selected. Details can be found in the fees regulations or the individual agreement.
2. The fees and expenses are subject to statutory VAT at the statutory rate.
3. The assignment does not cover the prepayment of court and legal fees.
4. The client is required to make an appropriate advance payment upon request of the partnership and full compensation of the partnership after termination of the mandate. This also applies in case reimbursement claims exist against an insurance company, the other party or third parties. The client hereby assigns all claims for reimbursement by the other party, insurance companies or other third parties in the amount of the fee payable to the partnership. The partnership accepts the assignment. The partnership may offset outstanding fees and other claims with incoming payments.
5. The client is advised that in labour disputes out of court and in the first instance, there is no statutory right to reimbursement of attorney fees or other costs. In such proceedings, regardless of the outcome, every party bears its own costs. In principle, this also applies to costs in voluntary jurisdiction procedures.

6. Alle Vergütungsforderungen werden mit Rechnungsstellung fällig und sind sofort ohne Abzüge zahlbar. Auf Vergütungsforderungen der Partnerschaft sind Leistungen an Erfüllung Statt und erfüllungshalber ausgeschlossen.
7. Mehrere Mandanten (natürliche und/oder juristische Personen) haften, sofern nichts anderes vereinbart wurde, gesamtschuldnerisch auf Zahlung der gesetzlichen oder vereinbarten Vergütung und Auslagen der Partnerschaft.
8. Eine Aufrechnung gegen Forderungen der Partnerschaft (Vergütung und Auslagen) ist nur mit unbestrittenen oder rechtskräftig festgestellten Forderungen zulässig.

VI. Berufspflichten

1. Die Rechtsanwälte sind zur Verschwiegenheit verpflichtet. Die Pflicht zur Verschwiegenheit bezieht sich auf alles, was ihnen in Ausübung ihres Berufes bekannt geworden ist, und besteht nach Beendigung des Mandats fort. Die Weitergabe an nicht mit der Durchführung des Auftrags beschäftigte Dritte darf nur mit Einwilligung des Mandanten erfolgen.

Die Pflicht zur Verschwiegenheit gilt nicht, soweit die Berufsordnung oder andere Rechtsvorschriften Ausnahmen zulassen oder die Durchsetzung oder Abwehr von Ansprüchen aus dem Mandatsverhältnis oder die Verteidigung der Rechtsanwälte in eigener Sache die Offenbarung erfordern.

2. Fremdgelder und sonstige Vermögenswerte, insbesondere Wertpapiere und andere geldwerte Urkunden, werden vorbehaltlich Ziffer 8 unverzüglich an den Berechtigten weitergeleitet. Solange dies nicht möglich ist, sind Fremdgelder auf Anderkonten zu verwalten.

VII. Haftung

1. Die Haftung der Partnerschaft und ihrer Partner für Vermögensschäden aufgrund von Berufsversehen ist begrenzt.

6. All claims for fees are due upon invoicing and are payable immediately without deductions. Performances in lieu of or on account of fees cannot be accepted.

7. Unless otherwise agreed, several clients (natural and/or legal persons) are jointly and severally liable for payment of the statutory or agreed compensation and expenses of the partnership.

8. Offsetting of claims of the partnership (compensation and expenses) is only permitted with undisputed or legally established claims.

VI. Professional duties

1. The lawyers are bound to professional secrecy. The obligation of secrecy applies to all matters that became known to the lawyers in the exercise of their profession and continues after termination of the mandate. The passing of information to third parties not involved in carrying out the contract may only be made with the consent of the client.

The duty of secrecy does not apply if the professional code or other legal regulations permit exceptions or if the disclosure is required by the enforcement or defence of claims arising from the mandate or the defence of the lawyers in their own case.

2. Foreign funds and other assets, in particular securities and other monetary instruments, are forwarded to the beneficiary without delay, subject to Section 8. If this is not possible, foreign funds are to be managed on escrow accounts.

VII. Liability

1. The liability of the partnership and the partners for financial loss due to professional negligence is limited.

2. Die Partnerschaft ist gegen Vermögensschäden mit einer Haftpflichtsumme von 3 Mio. € je Versicherungsfall versichert. Die Höchstversicherung aller Versicherungsfälle beträgt pro Jahr das Vierfache der Mindestversicherungssumme von € 2,5 Mio. pro Rechtsanwalt (vgl. § 51 a BRAO). Die Kanzlei ist verpflichtet, diese Versicherungssumme für die Dauer des Vertrages aufrechtzuerhalten.
3. Im Einzelfall kann auf Anforderung des Mandanten, die der Schriftform bedarf, eine höhere Haftpflichtversicherung gegen Kostenübernahme vereinbart werden.

VIII. Kündigung

1. Soweit nichts anderes vereinbart ist, kann das Vertragsverhältnis von dem Mandanten jederzeit gekündigt werden.
2. Das Mandatsverhältnis kann von der Partnerschaft mit einer Frist von einem Monat zum Monatsende gekündigt werden.
3. Scheidet der das Mandat bearbeitende Rechtsanwalt aus der Partnerschaft aus, bestimmt der Mandant über den Verbleib des Mandats. Mehrkosten werden in diesem Fall nicht entstehen.

IX. Gerichtsstandvereinbarung

Ist der Vertragspartner ein Kaufmann, eine juristische Person des öffentlichen Rechts oder ein öffentlich-rechtliches Sondervermögen, wird als ausschließlicher Gerichtsstand Hannover für alle Ansprüche, die sich aus oder aufgrund des Mandatsverhältnis ergeben, vereinbart. Gleiches gilt gegenüber Personen, die keinen allgemeinen Gerichtsstand in Deutschland haben oder Personen, die nach Abschluss des Vertrages ihren Wohnsitz oder gewöhnlichen Aufenthaltsort außerhalb von Deutschland verlegt haben oder deren Wohnsitz oder gewöhnlicher Aufenthaltsort im Zeitpunkt der Klageerhebung nicht bekannt ist.

2. The partnership is insured against financial losses with a liability amount of € 3 million per insured event. The maximum insurance for all insured events amounts to four times the minimum insured sum of € 2.5 million per lawyer per year (see § 51 a BRAO). The law firm is obliged to maintain this sum insured for the duration of the contract.
3. In individual cases and at the written request of the client in writing, a higher liability insurance amount can be agreed upon upon cos coverage.

VIII. Notice

1. Unless otherwise agreed, the contractual relationship can be terminated by the client at any time.
2. The retainer can be terminated by the partnership with one month's notice at the end of the month.
3. If the lawyer dealing with the mandate leaves the partnership, the client determines whether the mandate stays with the partnership. Additional costs will not arise in this case.

IX. Court of Jurisdiction

If the contractual partner is a merchant, a legal entity under public law or a special fund under public law, Hannover shall be the exclusive place of jurisdiction for all claims arising out of or based on the mandate relationship. The same applies to persons who have no general place of jurisdiction in Germany or persons who have relocated their domicile or usual place of residence outside of Germany after conclusion of the contract or whose domicile or habitual residence is not known at the time the complaint is filed.

X. Alternative Streitbeilegung

1. Die OS-Plattform der EU zur außergerichtlichen Streitbeilegung ist unter folgendem Link erreichbar: <https://webgate.ec.europa.eu/odr/>

Unsere E-Mail-Adresse lautet: info@krafczyk.de

2. Zur Teilnahme an einem Streitbeilegungsverfahren vor einer Verbraucherschlichtungsstelle sind wir grundsätzlich nicht verpflichtet, jedoch dazu bereit. Für uns ist die Schlichtungsstelle der Rechtsanwaltschaft, Neue Grünstr. 17, 10179 Berlin, Website www.schlichtungsstelle-der-rechtsanwaltschaft.de/ zuständig.

XI. Schlussbestimmungen

1. Sollten einzelne Klauseln oder Bestimmungen dieser Bedingungen ganz oder teilweise unwirksam sein, so wird hierdurch die Wirksamkeit der Bedingungen im Übrigen nicht berührt. Für diesen Fall verpflichten sich die Parteien, anstelle der unwirksamen Bestimmung rückwirkend eine wirksame Bestimmung zu vereinbaren, welche dem Sinn und Zweck der unwirksamen Bestimmung möglichst nahekommt.
2. Änderungen und Ergänzungen bedürfen der Schriftform. Dies gilt auch für diese Regelung.
3. Es gelten ausschließlich diese Allgemeinen Mandatsbedingungen. Allgemeine Geschäftsbedingungen des Vertragspartners gelten nur insoweit, als ein Vertretungsberechtigter der Partnerschaft ihnen ausdrücklich schriftlich zugestimmt hat.

Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen existieren in Deutscher Fassung und Englischer Leseübersetzung. Allein verbindlich ist die deutsche Fassung.

X. Alternative dispute resolution

1. The EU Platform for out-of-court dispute resolution can be reached at the following link: <https://webgate.ec.europa.eu/odr/>

Our e-mail address is: info@krafczyk.de

2. In principle, we are not obliged to participate in a dispute resolution procedure before a consumer arbitration board, but we are prepared to accept such procedure. For us, the conciliation office at Neue Grünstr.17, 10179 Berlin, web: www.schlichtungsstelle-der-rechtsanwaltschaft.de/ zuständig.

XI. Final provisions

1. Should individual clauses or provisions of these conditions be wholly or partially invalid, the validity of the remaining conditions shall not be affected. In this case, the parties agree to retroactively arrange a valid provision instead of the invalid provision, which comes as close as possible to the meaning and purpose of the invalid provision.
2. Amendments and additions must be made in writing. This also applies to this regulation.
3. Only these General Terms and Conditions apply. General terms and conditions of the contracting party are only valid if a representative of the partnership has expressly agreed to them in writing.

These General Terms and Conditions exist in German and in an English reading translation. Only the German text shall be binding.